

Mellom
Den norske Forleggerforening
og
Den norske Forfatterforening
er inngått slik

**AVTALE OM
NORMALKONTRAKT FOR SKJØNNLITTERATUR**

1. Partene er enige om at vilkårene i vedlagte Normalkontrakt for skjønnlitteratur skal gjelde for forlagsavtaler for skjønnlitteratur, som inngås mellom medlemmer av Den norske Forleggerforening og Den norske Forfatterforening fra og med 1.januar 1992.
2. Normalkontrakten gjelder for utgivelse av skjønnlitterære verk for voksne, i bokform og slike andre utnyttelsesformer som fremgår av normalkontrakten.

Bortsett fra de bestemmelser i Normalkontrakten som gjelder gjenutgivelse av deler av verket, gjelder Normalkontrakten ikke direkte for utgivelse av skjønnlitterære antologier, enkeltstående noveller, eller andre skjønnlitterære bidrag i antologier og lignende utgivelser.

3. Straks forlag og forfatter er blitt enige om utgivelsen av et verk som ovenfor nevnt, skal skriftlig forlagsavtale inngås på Normalkontraktens vilkår.
4. Denne avtale om Normalkontrakt for skjønnlitteratur er bindende for foreningene fra det tidspunkt den er underskrevet, og kan av begge parter sies opp med minst 12 måneders skriftlig varsel.

Forlagsavtaler som inngås før oppsigelsesfristens utløp, fortsetter å løpe på de vilkår som er avtalt mellom forlag og forfatter.

Avtalen i 2 eksemplarer, ett til hver part.

Oslo, den 16.10.1991

Den norske Forleggerforening

Den norske Forfatterforening

Audun Heskestad

Thorvald Steen

Vedlegg: Normalkontrakt for skjønnlitteratur

Mellom

som forlag

og

som forfatter

er på omstående vilkår inngått

NORMALKONTRAKT FOR SKJØNNLITTERATUR

for følgende verk:

(tittel)

For utgivelsen gjelder følgende:

A. Første utgave utgis i et opplag på eksemplarer.

B. Forfatterens royalt er:

C. Forfatterens forskudd (minstehonorar) ved utgivelsen er:

.....

D. Boken skal/skal ikke påmeldes Innkjøpsordningen for ny, norsk skjønnlitteratur (stryk det som ikke passer).

Avtalen underskrives i 2 eksemplarer, ett til hver part.

(sted), den (dato)

(sted), den (dato)

Forlagets underskrift

Forfatterens underskrift

Vedlegg: Normalkontrakt for skjønnlitteratur

Kapittel 1. Normalkontraktens omfang

- 1.1 Forfatteren overdrar til forlaget enerett til i verkets vernetid å fremstille, mangfoldiggjøre og utgi det verk denne avtale gjelder i enhver utgave i bokform.
- 1.2 Overdragelsen omfatter også slike andre rettigheter til verket som fremgår av normalkontraktens kapittel 3.
- 1.3 Er partene enige om at forlaget skal ha agentrett for verket i utlandet, skal avtale om dette inngås på de vilkår som til enhver tid er avtalt mellom Den norske Forleggerforening og Den norske Forfatterforening.
- 1.4 Er forlagets rettigheter til verket etter denne kontrakt avhengig av andre rettighetshavere enn forfatteren, forutsettes det at forfatteren har opplyst dette til forlaget før kontraktsinngåelsen.
- 1.5 Er partene enige om at boken påmeldes innkjøpsordningen for ny, norsk skjønnlitteratur, skal forfatteren uoppfordret opplyse forlaget om andre aktuelle utgivelser som er eller blir påmeldt innkjøpsordningen.
- 1.6 Dersom forlaget helt eller delvis overdrar eller samtykker til at ovennevnte rettigheter utnyttes av andre, kan forlaget kreve vederlag for dette av tredjemann og/eller forfatteren. Forfatteren skal, før eventuell avtale inngås, informere tredjemann om forlagets vederlagsrett.
- 1.7 Forfatteren beholder de øvrige rettigheter til verket. Av det gjensidige lojalitets- og tillitsforhold som kontrakten etablerer mellom forfatter og forlag, følger at utnyttelsen av verket skal medføre gjensidig informasjonsplikt og ikke skje i former som kan skade den annen parts utnyttelse av sine rettigheter til verket.

Kapittel 2. Utgivelser i bokform

2.1 Utgivelsen

- 2.1.1 Forlagets enerett etter pkt. 1.1 omfatter første og senere opplag og utgaver, i det antall eksemplarer forlaget bestemmer.
- 2.1.2 Første opplag skal utgis i det antall eksemplarer og til den tid som avtales med forfatteren, senest innen 18 måneder fra trykkeferdig manuskript er levert.
- 2.1.3 Forlaget skal markedsføre boken og på sedvanlig måte sørge for dens utbredelse i den utstrekning verkets karakter, markedsforhold og øvrige omstendigheter gjør det mulig. Forfatteren har rett til å uttale seg om tilretteleggelsen av markedsføringen av boken.

2.1.4 Forlaget bestemmer og har rett til å forandre utsalgsprisen.

2.2 Visse nye utgaver m.v.

2.2.1 Utgivelse i følgende utgaver skal godkjennes av forfatteren eller dennes rettsetterfølgere:

- a. Utgivelse i bokklubbutgave. Med "bokklubbutgave" menes utgave som utgis av en bokklubb, og hvor det fremgår av bokens utstyr at den er en bokklubbutgave.

Utgis ikke bokklubbutgaven av forlaget selv, skal forlagets vederlag utredes av vedkommende bokklubb.

Kontrakten mellom forfatteren og bokklubben skal godkjennes av forlaget.

Forfatteren skal ikke selv tilby verket til utgivelse i bokklubb, uten at partene på forhånd er enige om dette.

- b. Gjenutgivelse i billigutgave. Med "billigutgave" menes gjenutgivelser med en utsalgspris som maksimalt utgjør 2/3 av hva utsalgsprisen for første utgave ville være det år billigutgaven utgis.
- c. Gjenutgivelser som forutsetter språklig eller annen omarbeiding av verket.
- d. Gjenutgivelse av hele eller deler av verket i antologi eller andre samleverk, unntatt i de tilfelle forlaget i medhold av lov eller annen avtale har rett til å gjøre dette uten forfatterens samtykke.

2.2.2 Distribusjon av andre utgaver enn bokklubbutgaver gjennom bokklubb skal også godkjennes av forfatteren, med mindre distribusjonen er av begrenset omfang. Med begrenset omfang menes opptil (og med) 1.000 eksemplarer. Er distribusjonen av begrenset omfang, skal forfatteren informeres.

2.2.3 Når det er gått 15 år etter utløpet av det år forlaget først utga verket, har forfatteren ifølge åndsverkloven av 12.mai 1961 § 39 rett til å ta verket med i en utgave av sine samlede eller utvalgte verk. En slik utgave skal dog først tilbys forlaget eller, hvis forfatterens verk er utgitt av forskjellige forlag, det forlag som må anses som hans hovedforlag.

2.3 Nye opplag

Når nytt opplag settes i arbeid mer enn ett år etter at forrige opplag ble utgitt, skal, hvis ikke annet er avtalt, forfatteren gis en frist på minst 4 uker til å foreta endringer som ikke volder

uforholdsmessige omkostninger (jfr. pkt. 5.1.3) eller endrer verkets karakter.

2.4 Manuskriptet

- 2.4.1 Trykkeferdig manuskript skal leveres av forfatteren innen den tidsfrist som er avtalt med forlaget. Med "trykkeferdig manuskript" menes, hvis ikke annet er avtalt, at manuskriptet ved levering skal være maskinskrevet og ferdig utarbeidet med hensyn til innhold og form slik at forlaget ikke påføres ekstra arbeid eller omkostninger med retting av feil eller utydeligheter, renskriving o.l.
- 2.4.2 Er verket bestilt, skal innholdet svare til det verk som bestillingen omhandlet.
- 2.4.3 Manuskriptet er forfatterens eiendom og skal, hvis ikke annet avtales, tilbakeleveres til forfatteren når det ikke lenger er nødvendig for produksjonen.

2.5 Bokens utforming - "copyright notice"

- 2.5.1 Forlaget har rett til å bestemme bokens utforming (grafisk form, illustrasjoner, innbinding, forside, omslag). Rettighetene til utformingen tilfaller forlaget.
- 2.5.2 Forlaget skal i rimelig utstrekning følge anvisninger som forfatteren har gitt i manuskriptet. Forfatteren skal orienteres om utformingen og gis anledning til å påvirke denne.
- 2.5.3 Hvert eksemplar av boken skal merkes med en slik "copyright notice" som er omtalt i Verdenskonvensjonen om opphavsrett artikkel III. Merket skal være en stor C i sirkel etterfulgt av årstallet for første opplags utgivelse og navnet på forlaget, anbragt på kolofonsiden med minst én blank linje over og under.

2.6 Korrektur

- 2.6.1 Forfatteren har rett og plikt til å lese korrektur uten særskilt vederlag, på alle opplag og utgaver.
- 2.6.2 Etter at trykkeferdig manuskript er levert, må ikke forfatteren uten avtale med forlaget foreta endringer som volder uforholdsmessige omkostninger (jfr. pkt. 5.1.3) eller endrer verkets karakter.
- 2.6.3 Tilbakesender ikke forfatteren korrektur innen 3 uker, eller annen frist som er avtalt med forlaget, anses han for å ha godkjent

korrektoren. Forlaget kan da la boken trykke etter å ha rettet settefeil.

2.7 Overskuddseksemplarer - frieksemplarer

- 2.7.1 Forlaget har rett til å anvende et bestemt antall av de fremstilte eksemplarer som frieksemplarer til forfatter, til anmeldere, eller til informasjons- og markedsføringsformål. Slike eksemplarer er overskudds-eksemplarer og bør - med unntak av forfatterens frieksemplarer - stemples eller merkes på hensiktsmessig måte.
- 2.7.2 Overskuddseksemplarene beregnes av det opplag som fremgår av trykkerioppgaven. Disse utgjør 300 eksemplarer for de første 5.000 eksemplarer (første og eventuelle senere opplag), 5% av de neste 2.000 eksemplarer, og deretter 2% av de overskytende eksemplarer.
- 2.7.3 Forfatteren har rett til 25 frieksemplarer av første opplag, og 10 eksemplarer av hvert av de følgende opplag og utgaver. Utgis boken innbundet, har forfatteren rett til innbundne frieksemplarer.

2.8 Forfatterens vederlag

- 2.8.1 Forfatterens vederlag er, med de unntak som fremgår nedenfor, 15% royalty av de første 5.000 eksemplarer og deretter 20% royalty av bokens utsalgspris pr. solgt eksemplar i heftet stand (heftetpris). For overskuddseksemplarer brukt som bestemt i pkt. 2.7.1 betales intet vederlag.
- 2.8.2 Selges boken bare i innbundet utgave, er heftetprisen 85% av prisen for innbundet utgave.
- 2.8.3 Ovennevnte vederlagsbestemmelser gjelder ikke for illustrerte eller spesielt utstyrte utgaver, utgaver som nevnt i pkt. 2.2.1, for eksemplarer som distribueres gjennom bokklubb, for gjenutgivelse i ny utgave med annerledes eller omarbeidet utforming enn første utgave, eller for forfatterens samlede eller utvalgte verk. Vederlaget kan i slike tilfeller også avtales som et engangshonorar eller kronebeløp pr. eksemplar.
- 2.8.4 Forfatteren skal ha et minstevederlag tilsvarende 1/3 av beregnet royalty for salg av første opplag. Minstevederlaget utbetales som forskudd ved utgivelsen.
- 2.8.5 I den utstrekning boken omfattes av avtale med Norsk Kulturråd om statens innkjøpsordning for ny, norsk skjønnlitteratur skal innkjøpsordningens bestemmelser om beregning og utbetaling av honorar gjelde.

- 2.8.6 Utbetalt forskudd avregnes mot vederlag for faktisk salg. Utbetaling av vederlag og avregning mot forskudd skjer for ett kalenderår ad gangen, senest innen 31.august året etter salgsåret (første gang året etter utgivelsesåret). Forfatteren kan dog heve inntil halvparten av antatt vederlag for faktisk salg utbetalt a konto pr. 15.mars året etter salgsåret.
- 2.8.7 Ved realisasjon i henhold til bestemmelsene i pkt. 2.9 reduseres royaltysatsen i samme forhold som utsalgsprisen, dog ikke under 7,5%. Tilsvarende gjelder dersom vederlaget er fastsatt som et kronebeløp pr. eksemplar.
- 2.8.8 Forlagets vederlagsplikt bortfaller når:
- Antall eksemplarer på forlagets lager - inklusive overskuddseksemplarer - er 50 eksemplarer eller mindre.
 - Det er gått 10 år fra utgivelsen av siste opplag og salget i siste kalenderår var mindre enn 5% av siste trykte opplag, eller
 - Restopplaget etter nedsettelse er under 300 eksemplarer, og den reduserte pris er under 25% av den opprinnelige utsalgspris.
 - Forfatteren innløser eksemplarer i henhold til bestemmelsene i pkt. 2.9.
- 2.8.9 Hvis det i verkets vernetid trykkes nye opplag, oppstår vederlagsplikten på ny.

2.9 Realisasjon

- 2.9.1 Når det er gått ett år etter utløpet av det år da første opplag ble utgitt, kan forlaget realisere restopplaget til nedsatt utsalgspris.
- 2.9.2 Forfatteren skal underrettes skriftlig om den påtenkte realisasjon, og gis anledning til innen en måned etter underretningens dato å innløse hele eller en del av restopplaget til den nedsatte pris minus bokhandlerrabatt. hvis forlaget ønsker det, kan forlaget holde inntil 50 eksemplarer (inklusive overskuddseksemplarer) utenfor innløsningen.
- 2.9.3 Er forlagets restopplag etter nedsettelse 50 eksemplarer eller mindre, har forlaget rett til etter eget valg helt eller delvis å realisere restopplaget til ytterligere nedsatt pris uten å underrette forfatteren.
- 2.9.4 Er forlagets restopplag etter nedsettelse over 50 eksemplarer, skal forfatteren underrettes før ytterligere realisasjon eller makulering iverksettes, og gis anledning til innen en måned etter

underretningens dato å innløse hele eller en del av restopplaget til den pris partene blir enige om.

2.9.5 Ønsker forlaget å makulere restopplaget, skal forfatteren gis anledning til å overta dette vederlagsfritt mot å dekke eventuelle omkostninger i forbindelse med overtakelsen. Er forfatteren varslet om at restopplaget vil bli makulert og ikke gjør bruk av sin rett innen en måned, kan restopplaget makuleres uten ytterligere underretning til forfatteren.

2.9.6 Eksemplarer som overdras til forfatteren i henhold til pkt. 2.9.2 t.o.m. 2.9.5 er til forfatterens private bruk, og kan ikke selges gjennom etablerte salgskanaler.

2.10 Forlagets oppgaveplikt

2.10.1 For hvert opplag som trykkes skal forlaget uten ugrunnet opphold sende forfatteren skriftlig oppgave fra trykkeriet eller den som ellers mangfoldiggjør verket, over antall fremstilte eksemplarer.

2.10.2 For hvert kalenderår hvor det er foregått vederlagspliktig salg (salgsåret) skal forlaget innen 31.august året etter sende en salgsoppgave til forfatteren.

2.10.3 Salgsoppgaven skal for perioden opplyse antall eksemplarer på lager ved årets begynnelse, trykt opplag, restbeholdning ved årets slutt, antall solgte eksemplarer, forfatterens vederlag og avregning mot eventuelt forskudd. Er restopplaget i perioden helt eller delvis realisert eller makulert, skal det oppgis hvor mange eksemplarer dette gjelder samt eventuell realisasjonspris.

2.10.4 Forfatteren kan, innen 3 måneder etter at han mottok trykkerioppgave eller salgsoppgave, kreve en bekreftelse fra statsautorisert revisor om at salgsoppgaven stemmer med forlagets regnskaper.

Kapittel 3. Andre rettigheter

3.1 Aviser, ukeblader, tidsskrifter o.l.

3.1.1 Forlaget har enerett til på forfatterens vegne å slutte avtale om utnyttelse av verket ved hel eller delvis offentliggjørelse i aviser, ukeblader, tidsskrifter, o.l.

3.1.2 Lavere vederlag eller ugunstigere vilkår enn det som må antas å være vanlig eller rimelig kan ikke avtales uten forfatterens

samtykke. Alternativt kan dette avtales med forbehold om forfatterens godkjennelse.

3.1.3 Utvelgelse og bruk av utdrag skal skje i samråd med forfatteren og være lojal i forhold til forfatterens eller verkets anseelse eller egenart.

3.1.4 Forlagets provisjon er 25%, med mindre annet avtales.

3.1.5 Er ikke annet avtalt innbetales vederlaget til forlaget. Avregning av provisjon og utbetaling til forfatteren skal skje umiddelbart og senest innen 30 dager etter at forlaget har mottatt oppgjør.

3.2 Utgivelse i elektronisk o.l. form

3.2.1 Forlaget har enerett til å legge verket inn i sin elektroniske database og til å utgi verket i elektronisk o.l. form, samt rett til på forfatterens vegne å slutte avtale med andre om slik utnyttelse.

3.2.2 Dersom verket utgis i elektronisk o.l. form mot vederlag, skal dette godkjennes av forfatteren unntatt når:

a. Utnyttelsen inngår i markedsføring av verket gjennom bibliografiske databaser o.l., eller

b. Utdrag som er utgitt i aviser, ukeblad eller tidsskrifter utgis gjennom databaser hvor vedkommende publikasjon inngår.

3.2.3 Utvelgelse og bruk av utdrag og sammendrag skal skje i samråd med forfatteren og være lojal i forhold til forfatterens eller verkets anseelse eller egenart.

3.2.4 Vederlag og øvrige vilkår avtales mellom forlag og forfatter. Eventuelle inntekter skal normalt fordeles med 25% til forlaget og 75% til forfatteren, dog slik at en annen fordeling kan avtales når det er rimelig. For øvrig gjelder pkt. 3.1.2, 3.1.3 og 3.1.5 tilsvarende.

3.3 Lydbøker

3.3.1 Forlaget har enerett til å utgi verket i lydbok, til de vilkår som til enhver tid er avtalt mellom Den norske Forleggerforening og Den norske Forfatterforening.

3.3.2 Utgis lydboken på annet forlag, skal forlagets vederlag utredes av vedkommende lydbokforlag.

3.4 Dramatisering

- 3.4.1 Forfatteren kan ikke uten forlagets samtykke inngå avtale om utnyttelse av verket ved dramatisering.
- 3.4.2 Inngås slik avtale, kan forlaget kreve vederlag som utredes av vedkommende produsent, og som skal stå i rimelig forhold til forlagets innsats ved bokutgivelsen eller på annen måte.

Felles protokolltilførsel

Partene forutsetter at forlaget bare kan gjøre sitt samtykke betinget av et økonomisk vederlag, og ikke av andre forhold i forbindelse med dramatiseringen. Partene forutsetter også at hvis vederlag kreves, skal dette vederlag være forholdsvis lite sammenlignet med det vederlag som går til forfatteren.

Hvis denne bestemmelsen fører til oppsigelse eller reforhandling av Den norske Forfatterforenings avtale med filmprodusenter eller kringkastingsselskaper, kan hver av partene kreve denne bestemmelsen reforhandlet uten at resten av avtalen oppsies. Uansett skal det opptas forhandlinger om punkt 3.4. to år etter normalkontraktens ikrafttredelse uten at punkt 3.4. eller normalkontrakten derved sies opp. (Forhandlingene i siste setning er gjennomført uten at det førte til endringer.)

Kapittel 4. Endrede forhold

- 4.1 Er det siden verket utkom skjedd endringer i forholdene på det kunstneriske, politiske, eller andre områder som med sikkerhet må antas å ville ha avholdt forfatteren eller forlaget fra å utgi verket i den foreliggende form, kan hver av dem kreve at verket ikke utgis i nytt opplag eller utgave, eller at verket ikke utnyttes i andre former som omfattes av normalkontrakten. Kravet kan kreves skriftlig bekreftet og begrunnet.
- 4.2 Skal verket i slike tilfeller utnyttes i omarbeidet utgave i bokform eller på annen måte, må partene være enige om dette.

Kapittel 5. Kontraktsbrudd (mislighold)

5.1 Kontraktsbrudd fra forfatterens side

- 5.1.1 Leveres manuskriptet ikke til avtalt tid eller i en slik stand som nevnt i pkt. 2.4.1 eller 2.4.2, og forfatteren ikke etter en måneds skriftlig forhåndsvarsel har rettet forholdet, eller tilbakesendes ikke korrektur innen rimelig tid, kan forlaget heve avtalen.

5.1.2 Påføres forlaget som følge av forfatterens forhold ekstra arbeid eller utgifter til å gjøre manuskriptet trykkeferdig (se pkt. 2.4.1), kan forlaget - dersom forfatteren er varslet om dette før arbeidet igangsettes eller utgiftene pådras - kreve at tapet dekkes av forfatteren.

5.1.3 Foretar forfatteren etter at verket er satt endringer i et slikt omfang at forlagets korrekturkostnader overstiger 10% av den opprinnelige satspris, kan forlaget kreve at forfatteren dekker overskridelsen. Slikt krav må i tilfelle fremmes senest innen 3 måneder etter at siste korrektur er avlevert.

5.2 Kontraktsbrudd fra forlagets side

5.2.1 Er verket ikke utgitt innen 18 måneder etter at forfatteren har levert trykkeferdig manuskript, har forfatteren rett til å heve normalkontrakten.

5.2.2 Boken anses utsolgt fra forlaget, når antall eksemplarer på forlagets lager er 50 bøker eller mindre.

5.2.3 Er boken utsolgt og det er gått 5 år etter utløpet av det år siste opplag ble utgitt, kan forfatteren kreve at forlaget utgir nytt opplag. Er ikke nytt opplag utgitt innen 6 måneder etter at forlaget har mottatt skriftlig krav om dette, kan forfatteren heve avtalen. Slik heving har dog ingen innflytelse på:

- a. Forlagets utnyttelse av verket i andre former enn bokform, som er iverksatt av forlaget før hevingen. Forlaget har etter hevingen ikke rett til å fremstille eksemplarer av verket i noen form.
- b. Forlagets rettigheter ifølge avtaler om hel eller delvis overdragelse av forlagets rettigheter til verket til tredjemann som er inngått før hevingen.
- c. Avtaler med tredjemann som er inngått av forlaget på forfatterens vegne, før hevingen.

5.2.4 Skyldes overskridelse av de ovenfor nevnte frister forfatterens forhold eller omstendigheter som forlaget ikke med rimelighet kan kontrollere, gis forlaget en rimelig forlengelse av fristene.

5.2.5 Heves normalkontrakten helt eller delvis, går de rettigheter til verket hevingen gjelder tilbake til forfatteren. Forfatteren kan i så fall beholde eventuelt mottatt honorar, og kreve erstatning for påregnelig tap utover dette som skyldes uaktsomhet fra forlaget eller noen forlaget svarer for.

Kapittel 6. Andre bestemmelser

- 6.1 Forlaget kan, med de unntak som følger av normalkontraktens bestemmelser, bare overdra sine rettigheter til verket med forfatterens samtykke, eller når overdragelsen inngår i salg av forlaget eller en avdeling av det.
- 6.2 Forlaget er fri sine forpliktelser overfor forfatteren når forfatteren har samtykket til overdragelsen, eller senest når 3 måneder er gått etter at forfatteren har mottatt skriftlig meddelelse om overdragelsen.
- 6.3 Forfatterens forpliktelser er av personlig art og kan ikke overdras til andre uten forlagets samtykke.

* * *

Felles protokolltilførsel:

HONORAR FOR LEVERING AV MANUS PÅ DISKETT

Hvis Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening og Den norske Forleggerforening kommer til enighet om ny faglitterær Normalkontrakt som inneholder bestemmelse om honorar for levering av manus på diskett, tilpasses denne bestemmelse de skjønnlitterære manuskripters form og tas inn i den skjønnlitterære Normalkontrakt.